|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Timecode | Original Content | Translated Content |
| 0:00 | (birds singing) - [Narrator] Dear customer. | — “Prezada cliente, |
| 0:03 | We regret to inform you (thunder strike) that hackers have stolen (rain pouring) your username, password, birth date, social security number, credit card information, mother's maiden name. | Lamentamos informar que seu nome de usuário, senha, data de nascimento, número de previdência social e dados do cartão de crédito foram roubados.” |
| 0:16 | Your data's been breached, and that's stressful! | Seus dados foram violados, o que é estressante. |
| 0:19 | You may be wondering, what do I do when my data gets breached? | Você pode estar se perguntando o que deve fazer nessa situação. |
| 0:24 | It'll be okay. Take a deep breath, and let's talk about what to do now. | Tudo ficará bem. Respire fundo. Vejamos como agir. |
| 0:29 | The first step is, don't panic. The second step is to figure out what information was breached so that you can take action. | Primeiro, não se desespere. Segundo, identifique quais dados foram violados para tomar providências. |
| 0:38 | If your username and password were breached, whoever has that information can access your account. | Se alguém tiver violado seu nome de usuário e senha, poderá acessar sua conta. |
| 0:44 | You need to change your password as soon as you can, but you also need to make sure that you aren't using that same password for any other accounts (dark techno music) - Hey, get this. | Altere a senha assim que puder. Além disso, não escolha o mesmo código usado para acessar outras contas. — Ei, veja só. |
| 0:55 | Their username is an email address, so I tried the same password on the email account, and now I can read all their emails. | O nome de usuário é um endereço de e-mail. Digitei a mesma senha na conta de e-mail e tenho acesso a todas as mensagens. |
| 1:04 | They have Hamilton tickets! - If you were, be sure to change those passwords as well. | Ingressos para o teatro! Nesses casos, também é preciso alterar as senhas. |
| 1:10 | If your financial information was breached, request new credit or debit cards from your bank. | Se seus dados financeiros foram violados, solicite um novo cartão de crédito ou débito ao banco. |
| 1:15 | It is important that you're the one that initiates a phone call directly to your bank, since your email may already be compromised. | É importante que você ligue diretamente para o banco, pois seu e-mail já pode ter sido invadido. |
| 1:23 | You also need to verify it's really them if you get an email that says you should get a new card. | Também confira se o remetente do e-mail informando do novo cartão é o banco. |
| 1:28 | You should also monitor your credit report regularly, and finally, set up alerts with online banking for large transactions. | Sempre monitore o extrato do cartão de crédito e configure, no banco on-line, alertas para grandes transações. |
| 1:36 | If you're in the US, and your social security number was breached, you'll definitely need to monitor your credit report for new loans that you didn't open. | Se seu número de previdência social for violado, veja com o banco se alguém pediu um empréstimo se passando por você. |
| 1:45 | You'll also want to set up an identity protection pin code for filing your taxes, so someone else can't claim a tax return on your behalf. | Além disso, defina um código PIN de proteção de identidade para imposto de renda a fim de evitar declarações em seu nome. |
| 1:53 | If someone has enough of your vital information, they might be using it to file fraudulent health insurance claims. | Se alguém tiver seus dados pessoais, poderá usá-los para reivindicações fraudulentas de seguro de saúde. |
| 1:58 | Some health providers take weeks, or even months, to get through their paperwork, so this kind of fraud can take some time to discover. | Alguns provedores de saúde levam semanas, ou até meses, para analisar a papelada, e descobrir esse tipo de fraude requer tempo. |
| 2:08 | You'll want to check every bill that comes in to make sure it was really for you or a family member. | Confira se o destinatário de todas as faturas recebidas era você ou um familiar. |
| 2:14 | Finally, no matter what data was breached, keep in mind that some thieves will try to use that information to scare you into thinking they have more data about you than they really do. | Por fim, independentemente do que foi violado, lembre-se: alguns hackers vão usar essas informações para assustar você, afirmando que têm mais dados do que possuem. |
| 2:24 | (dark techno music) - [Narrator] Hello Maureen. | — “Olá, Marisa, |
| 2:26 | Your password is rainbowkitten123. How do I know this? | Sua senha é gatinhocolorido123. Além disso, |
| 2:31 | I know everything. I even know what you've been doing on the Internet. | sei tudo sobre você, incluindo o que tem feito na internet. |
| 2:36 | If you don't pay me $2000, I'll post compromising photos (echoing bass). | Se você não me pagar 2 mil dólares, vou postar fotos comprometedoras.” |
| 2:41 | They're trying to blackmail you. Even though they don't really have any compromising information, they just want you to think that they do. | É uma tentativa de chantagem. Mesmo que o hacker não tenha informações comprometedoras, quer que você pense isso. |
| 2:50 | Delete that email, and ignore it. Breaches are going to happen. | Exclua e ignore o e-mail. Violações vão acontecer. |
| 2:55 | You can't prevent them. But you can, and should be proactive when they happen to you. | Elas são inevitáveis. Mas você pode e deve agir de forma proativa quando isso ocorrer. |
| 2:59 | (upbeat guitar strumming) |  |

Hacker 1 (woman)

Hacker 2 (woman)